

Dodatok č. 1

k zmluve o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie č. D094/2020/13

uzatvorená podľa zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. a § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

poskytovateľom:	Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
Sídlo:	Račianska 71, 813 11 Bratislava
v mene ktorého koná:	Ing. Štefan Mesároš , generálny tajomník služobného úradu
IČO:	00166073
DIČ:	2020830196
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu v tvare IBAN:	výdavkový účet č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241 príjmový účet č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487 depozitný účet č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284

(ďalej aj len ako „poskytovateľ“)

a

prijímateľom:	Projekt Fórum
Sídlo/Miesto podnikania:	Štefánikova 33, 811 05 Bratislava - Staré Mesto
v mene ktorého koná:	Marta Šimečková
IČO:	30803781
DIČ:	2022319695
Bankové spojenie:	1100 Tatra banka, a.s.
Číslo účtu v tvare IBAN:	SK03 1100 0000 0029 2785 5628
BIC/SWIFT:	TATRSKBX

(ďalej len „prijímateľ“)

(ďalej spolu poskytovateľ a prijímateľ len „zmluvné strany“)

Preambula

Zmluvné strany sa v súlade s čl. III. ods. 2 Zmluvy o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným formám intolerancie č. D094/2020/13 uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 24.03. 2020 a účinnnej od 26.03. 2020 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 1 k Zmluve (ďalej len „Dodatok č. 1“), ktorým sa Zmluva mení nasledovne:

Článok I.
Predmet Dodatku č. 1

Znenie Prílohy č. 2 Zmluvy - Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu sa v celom rozsahu ruší a nahrádza novým znením uvedeným v Prílohe č. 1 tohto Dodatku č. 1 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.

Článok II.
Záverečné ustanovenia

1. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1 je Príloha č. 1 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.
2. Ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom č. 1 výslovne nedotknuté ostávajú v platnosti v nezmenenej podobe.
3. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť tento Dodatok č. 1, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie je obmedzená, že si tento Dodatok č. 1 pred jeho podpisom prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a na znak toho, že obsah tohto Dodatku č. 1 zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov podpísali.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Štefan Mesároš
Funkcia: generálny tajomník služobného úradu

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Marta Šimečková
Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

k dodatku č.1 k zmluve o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd číslo
D094/2020/13

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET					
Názov projektu: Stredoeurópske fórum 2020					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od MS SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky	x	x	x	x
	x	x	x	x	x
2.	cestovné výdavky	x	x	x	x
	x	x	x	x	x
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu	x	x	x	x
	Cestovné náklady	x	0	0	0
	Ubytovanie pre panelistov	x	0	0	0
	Odmena pre účastníkov konferencie	honorár	250	10	2500
	Preprava panelistov z viedenského letiska a späť	x	0	0	0
	Preprava panelistov z Bratislavy do Banskej Bystrice	x	0	0	0
	Preprava panelistov z Bratislavy do Banskej Štiavnice	x	0	0	0
	Preprava panelistov z Bratislavy do Žiliny	x	0	0	0
	Projektový menežér	faktúra	1 000	6	6000
	Tlač brožúrky a plagátov	faktúra	2000	1	2000
	Grafický návrh	faktúra	1215	1	1215
	Úprava webovej stránky ceeforum.eu	faktúra	1000	7	7000
	Priamy prenos na stránke	faktúra	2500	2	5000
	Prenájom sály a súvisiacich služieb	faktúra / deň	1000	1	1000
	Fotografické služby (výroba fotografií pre účely publikácie online propagácie a pod.	faktúra / deň	1000	2	2000

	Technické zabezpečenie tlmočenia (zvuk pre priamy prenos)	faktúra / deň	3000	2	6000
	Preklady textov do slovenčiny	normostrana	15	500	7500
	Výroba brožúrky (editovanie a koncepcia)	normostrana	6	400	2400
	Výroba brožúrky (jazyková korektúra)	normostrana	5	120	600
	Tlmočníci (Bratislava)	faktúra / osoba / poldeň	225	12	2700
	Vytvorenie záznamu (preklad textov z konferencie, titulky)	faktúra	10	408	4080
4.	administratívne výdavky	x	x	x	0
	x	x	x	x	0
5.	iné oprávnené výdavky	x	x	x	0
	Občerstvenie pre panelistov	deň / bločky	0	0	0
	Občerstvenie pre dobrovoľníkov	kus	0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	49 995
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
	Hodnota práce dobrovoľníkov - dobrovoľnícka činnosť	X	x	x	1 000
	SPOLU	X	x	x	1 000
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
	Fond na podporu umenia	X	x	x	9 000
	SPOLU	X	x	x	9 000
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	10 000
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	59 995

Komentár k štrukturovanému rozpočtu

- 3.1. Objednávanie spätočných cestovných lístkov pre 0 panelistov, na faktúry spolu 0 EUR.
- 3.2. Ubytovanie pre panelistov na dve noci, na faktúry spolu 0 EUR.
- 3.3. Odmena pre 10 účastníkov konferencie - online panelisti po 250 EUR, spolu 2500 EUR.
- 3.4. Preprava panelistov z viedenského letiska a späť, pričom 0 EUR za jednu spätočnú cestu, spolu na faktúru 0 EUR.
- 3.5. Preprava panelistov na podujatie v Banskej Bystrici a späť, na faktúru spolu 0 EUR.
- 3.6. Preprava panelistov na podujatie do Banskej Štiavnice a späť, na faktúru spolu 0 EUR.
- 3.7. Preprava panelistov na podujatie do Žiliny a späť, na faktúru spolu 0 EUR.
- 3.8. Odmena pre projektového manažéra za 6 mesiacov, na faktúry po 1000 EUR, celkovo 6000 EUR.
- 3.9. Tlač 100 kusov brožúrky a plagátov pri sume 2 EUR za kus, celková suma 2000 EUR

- 3.10. Odmena za grafický návrh propagačných materiálov, jedna faktúra za počet hodín, spolu 1215 EUR.
- 3.11. Odmena za aktualizáciu a prípravu webovej stránky pre online prenos z konferencie, spolu 7000 EUR.
- 3.12. Odmena za zrealizovanie živého priameho prenosu panelov prostredníctvom našej webovej stránky 2500 EUR, pri 2 Stredoeurópskych fórach je to spolu 5000 EUR.
- 3.13. Poplatok za prenájom divadelnej sály a iných priestorov (osvetľovač, zvukár, šatne, upratovanie), cena za jeden večer 1000 EUR spolu vo výške 1000 EUR.
- 3.14. Odmena rôznym fotografom za fotografické služby počas konferencie pri sadzbe deň vo výške 1000 EUR, 2 dni s úpravou fotografií - spolu 2000 EUR.
- 3.15. Poplatok za technické zabezpečenie online prenosu a tlmočnicke zariadenie na 2 dni vo výške 3000 EUR, spolu 6000 EUR.
- 3.16. Preklad 500 normostrán textu do slovenčiny pri cene 15 EUR za stranu za účelom výroby publikovania na webovej stránke a v tlači, celková suma 7500 EUR.
- 3.17. Editovanie a koncepčná úprava 400 normostrán bulletinu pri sume 6 EUR za stranu, celková suma 2400 EUR.
- 3.18. Jazyková korekcia 120 normostrán bulletinu pri sume 5 EUR za stranu, celková suma 600 EUR.
- 3.19. Odmena pre 12 tlmočníkov za tlmočenie 6 panelov (2 tlmočníci/ panel), po 225 EUR, celkovo 2700 EUR.
- 3.20. Odmena za vytvorenie a preklad záznamu a textov z konferencie 408 titulkových strán pri cene 10 EUR v celkovej sume 4080 EUR.
- 5.1. Občerstvenie pre panelistov 0 EUR.
- 5.2. Občerstvenie pre dobrovoľníkov 0 EUR.
- 5.3. Odmena pre hudobnú kapelu, ktorá odohrá koncert na slávnostnej recepcii, 0 EUR.
- B.
- Položka sa vzťahuje na logistické položky týkajúce sa práce dobrovoľníkov - preprava, strava, čiastočne náklady na prípravné stretnutia pred podujatím, odmeny v podobe darčiekov, ktoré dostanú po skončení podujatia. A tiež hodnota práce dobrovoľníkov.
- C.
- Žiadosť o grant si podávame aj na Fonde pre podporu umenia. V minulých rokoch nám schválili žiadosť v priemernej výške 9000 EUR.

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa